

Pictorial Series of Beijing Culture

The Imperial Gardens



文化北京图卷

总主编 齐 心 范贻光

皇家园林

主编

高大伟

范贻光

学苑出版社



文化北京图卷

总主编 齐心 范贻光

Pictorial Series of Beijing Culture

The Imperial Gardens

皇 家 园 林

主编

高大伟

范贻光

學苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

皇家园林 / 高大伟, 范贻光主编. — 北京: 学苑出版社,
2008.5

(文化北京图卷 / 齐心, 范贻光主编)

ISBN 978-7-5077-3035-7

I. 皇… II. ①高…②范… III. 古典园林—北京市—画册
IV. K928.73-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 031963 号

责任编辑: 刘 丰 陈 俊

装帧设计: 北京朱雀艺术发展公司

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄二号院一号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子信箱: xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话: 010-67675512 010-67602949

经 销: 全国书店

印 刷: 北京翔利印刷有限公司

开本尺寸: 889 × 1194 1/16

印 张: 13.25

版 次: 2008 年 5 月北京第 1 版

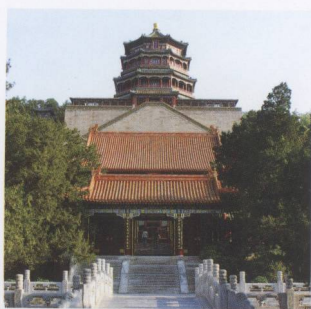
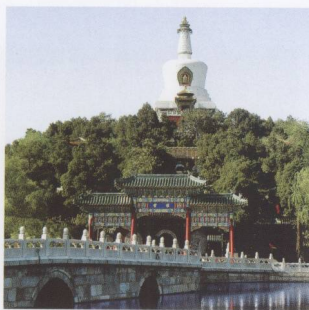
印 次: 2008 年 5 月北京第 1 次印刷

定 价: 120.00 元



目 录

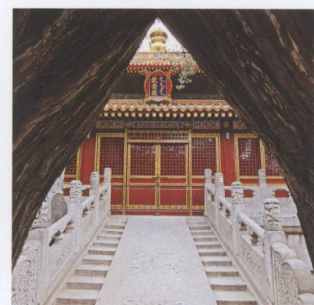
序 言	2
一、纵览皇家园林	4
(一) 俯视鼎盛的明清皇家园林	6
1. 完善的皇家园林体系	8
2. 丰富的皇家园林类型	10
(二) 溯源皇家园林的历史文脉	18
1. 皇家园林千年的发展脉络	18
2. 多元文化融贯的皇家园林	24
二、赏析皇家园林的雍容恢宏	30
(一) 壮丽恢宏的帝王气度	32
1. 移天缩地的帝王思维	35
2. 烘云托月的艺术表现	39
3. 皇权秩序的不懈追求	44
(二) 交相辉映的园林要素	54
1. 负阴抱阳的叠山理水	57
2. 巧夺天工的园林建筑	62
3. 生机盎然的花木配置	106
4. 华美典雅的装修陈设	116
(三) 和谐一统的园林形态	124
1. 千古积淀汇造园精华	125
2. 南北西东集园林文化	128
3. 儒释道教融自然平和	133
三、品味皇家园林的人文情怀	138
(一) 明志澄怀的帝王生活	140
1. 曲径通幽参禅悟道	142
2. 柳暗花明恣情娱性	144
3. 春节宫市彰显民俗	146
4. 万寿庆典有亲情味	149
5. 尊老敬贤颐养天年	150
(二) 远离宫禁的政治参与	152
1. 韬晦修身避喧理政	153
2. 怀柔抚慰绥靖四方	153
3. 静心养性文治武功	156
4. 社稷农桑耕耘稼穡	158
(三) 如诗如画呈园林意境	162
1. 释然潇洒的名景诠释	163
2. 寓意深邃的景题匾联	170
3. 诗情画意的碑帖书画	176
四、珍爱皇家园林	180
(一) 传承文明的功能变迁	182
1. 充满活力的历史名园	182
2. 揭去面纱的皇家坛庙	186
(二) 精心呵护的文化瑰宝	190
1. 重逢盛世的皇家园林	191
2. 名山茂林护佑园林胜迹	195
3. 历史环境的持续利用	198
后 记	204





Contents

Preface	2
To look at the imperial gardens in Beijing historically	4
The imperial gardens in the Ming and Qing Dynasty	6
1.The complete system of imperial gardens	8
2.The various types of imperial gardens	10
The history of imperial gardens	18
1.The development path of imperial gardens in history	18
2.The multicultural feature of imperial gardens	24
To appreciate the splendid view of imperial gardens	30
The magnificent emperor style	32
1.The empire's natural landscapes condensed into one garden	35
2.The prominent aesthetic forms borrowed from other landscapes	39
3.The incarnation of the imperial hierarchy	44
The key interplaying gardening elements	54
1.The layout of hills and waters according to <i>Yin</i> and <i>Yang</i>	57
2.The skillful craftsmanship of garden architecture	62
3.The lively display of the flowers and plants	106
4.The exquisite decorations and layouts	116
The harmonious morphology of the gardens	124
1.The classical gardens of all dynasties	125
2.The gardening culture from across the nation	128
3.The congeniality of Confucianism, Buddhism and Daoism	133
To appreciate the humane care in imperial gardens	138
The liberal and tranquil emperor life	140
1.The inspiring paths leading to Buddhism and Daoism	142
2.The enjoyment of recreational activities at the new vista	144
3.The custom of Spring Festival in the palace	146
4.The humanistic birthday celebrations in the palace	149
5.The relaxed and respectable life of retirement	150
The remote participation of politics away from the palace	152
1.The cultivation of disposition and the administration of politics	153
2.The conquest of people from different races and religions	153
3.The military drilled show of the troops and armies in the imperial gardens	156
4.The agricultural life of the farmers	158
The picturesque scenery of the imperial gardens	162
1.The exquisite replica of the famous landscapes	163
2.The meaningful and inspiring inscribed tablets and couplets	170
3.The poetic charm of the calligraphy and painting	176
To treasure the imperial gardens in Beijing	180
The function shift to transcend civilization	182
1.The dynamic classical gardens	182
2.The unveiled imperial altars and temples	186
The delicately protected culture treasures	190
1.The imperial gardens today	191
2.The historic sites of gardens in the famous mountains	195
3.The continual development under historical context	198
Postscript	204





文化北京图卷



● 纵览皇家园林
● 赏析皇家园林
● 品味皇家园林
● 珍爱皇家园林



失为介绍古都北京独具特色的一本好书。
编者知我五十多年来一直不断参加了北京
皇家园林的调查研究、保护维修、环境整治、
遗产申报等工作，与北京皇家园林结下了
深厚的感情，特嘱我为序，于是恭书了几句
短语冗言，以为对此书出版之祝贺。

戊子之春

罗哲文



Preface

The imperial gardens in Beijing, is the cultural treasures left behind to the ancient capital city for thousands of years, is the masterpiece of the last climax of gardening art in the ancient history of China. Many of them have been listed as the important cultural relic sites under state-level protection or world cultural heritage. They are very precious.

In order to carry forward and promote the historic culture of the ancient capital city of Beijing, the first book *The Imperial Gardens*, co-edited by Gao Da-weil and Fan Yi-Guan, as the first column of the series of *Culture In Beijing with Pictures* is about to come out soon. It deals with culture with large quantities of pictures and appreciates the artistic achievements of imperial gardens in Beijing from the perspective of humanity. The body of this book is about the key elements of the imperial gardens, which demonstrate the cultural implications vividly and holistically. It is simple yet penetrating, easy to understand yet having unique characteristics with the pictures. It is supposed to be a good book to

序

北京的皇家园林，是千年古都留下的文化珍宝，是中国几千年悠久造园艺术最后一个高峰的杰作。它们之中不少列入了国家重点文物保护单位或世界文化遗产的名录，弥足珍贵。

为了宣传和弘扬古都北京悠久的历史

史文化，由高大伟和范贻光先生共同主编的《北京皇家园林》作为《文化北京图卷》系列丛书的第一本即将出版。该书的特点是以画册的形式通过大量图片讲文化，从人文角度品味北京皇家园林的艺术成就，把园林的要素作为重点加以介绍，全方位形象的表现皇家园林的文化内涵，深入浅出，图文并茂，通俗易懂，特色鲜明，不

introduce the ancient capital city of Beijing.

The editors asked me to write the preface since they get to know that I have been working on imperial gardens in Beijing for more than fifty years. I have been participating in the job of investigation, maintenance, environmental renovation, heritage declaration, etc, and I have a deep feeling for the imperial gardens. So I am writing these short sentences as the congratulations for the publication of this book.

Spring of 2008

Luo Zhewen

一、纵览皇家园林

宋代文学家李格非纵观历史发出这样的感慨：天下的治乱，以洛阳的盛衰为标志，洛阳的盛衰，则以园林的兴废为标志。

北京作为五朝帝都的世界历史文化名城，丰富的皇家园林是其重要的组成部分。皇家园林与古都北京紧紧系在一起，不仅经受了历史上的兴衰浮沉，也积淀了丰厚的物质与精神财富，深刻地反映着各个历史时期的政治、经济和科学文化特征，宫殿和园林成为各时代引领京都风骚的文化龙首。

中国古代对山川地形的总体认识是：天下山脉从昆仑山发源，伸向四面八方。在中国境内的三条山脉被先人看做三大干龙，即北干、中干和南干，界分黑龙江、黄河、长江、珠江四大水系，自西而东，延展迤邐，形成中国地理的基本构架。北京位于北干山水交汇聚结之地，背枕燕山，怀抱平原，西接太行，东临渤海，山川俊秀，景象万千。丰富秀美的自然景观资源，为历代城市的建设和修苑造园，提供了极佳的自然山水条件。

北京自周代成为方国都城开始，至今已有3000多年历史，曾是辽、金、元、明、清五朝帝都。北京古典园林与北京城市的发展一脉相承，起造距今有2300多年历史。古代园林一直是以皇家宫苑建设为主线不断发展，与其相随的是坛庙园林、陵墓园林、宅院园林、寺观园林以及名胜风景区的出现。

战国时期，燕昭王在燕都蓟城西郊营建园林风景区。这是北京地区园林的最初形式。秦代出现北京最早的行道树。魏晋时期，今天的莲花池、玉渊潭、紫竹院一带以及万泉庄、什刹海等地区，成为士大夫举行活动和宴集的优美风景区。随着佛教的兴起，又开始出现寺庙园林，门头沟区的潭柘寺是北京最早的寺庙。从此，北京地区的园林形成了帝王宫苑、寺观和邑郊风景园林并行发展的局面。北京现存的著名古刹如法源寺（原悯忠寺）、戒台寺（原慧聚寺）、云居寺都是盛唐时期的代表作。大觉寺是辽清水院寺庙风景区遗存。

金代的中都，是有史以来第一个在北京地区建立的国都，形成了北京皇家园林史上第一次造园高峰，这是为北京地区园林发展奠定基础的时代。香山、玉泉山、莲花池以及金中都皇城西部宫城内的园林建设，以及金章宗对“燕京八景”的择定，一直延续至今，并对全国各地“八景”模式造成影响。元大都时以大宁宫（今北海琼岛）为中心，在皇城内形成宏大的园林景区。在郊区辟有四大放飞泊（今南苑等）猎区。私人园林、寺庙园林蓬勃发展，已具备中国风景式园林的主要特点。

清代康乾时期是北京皇家园林建设的第二次高潮，持续近150年。其规模之大、内容之丰，在中国历史上是罕见的。仅在1738至1774年的三十多年间，新建、扩建的园林总面积已达1500多公顷。经过这一阶段的园林建设，北京优质的山水资源都得到了合理、系统的开发。

17世纪下半叶，世界上出现了三位伟大人物：中国的康熙，法国的路易十四和俄国的彼得。他们属于同一历史时期具有雄才大略的帝王君主，巧合的是三位君主都很关心园林文化建设。中国在“康乾盛世”产生的“三山五园”与法国路易十四所营造的凡尔赛宫，分别代表了东方自然式园林和西方规则式园林的最高水平。

然而两百年后的1860年，英法联军燃起的侵略战火将圆明园连同其他四园一起化为灰烬。所幸“三山五园”中的清漪园浴火重生，成为今天举世闻名的颐和园。其他几座园林的遗址仍较为完好地保存至今，成为人们凭吊、追忆历史的重要场所。





从善因殿俯视永安寺和团城



(一) 俯视鼎盛的明清

皇家园林

明成祖朱棣，在元大都的基础上建设了新的都城——北京。城市规划沿袭传统的三套城垣，即都城、皇城和宫城的都城模式，皇家园林建设的重点放在大内御苑。

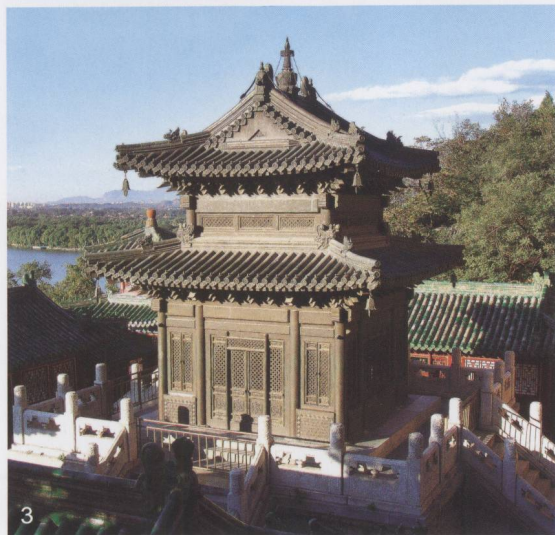
清王朝入关定都北京，最初是完全沿用明代的皇城、宫城和坛庙。来自关外的满族统治者很不习惯北京城内的炎夏溽暑之苦，曾打算在郊野择地另建“避暑宫城”。康熙中叶政局稳定，国力复苏后，选择北京西北郊风景优美、泉水丰沛的地带，陆续建成香山行宫、玉泉山行宫以及清代第一座离宫御苑畅春园。稍后，在承德营建了规模更大的第二座离宫御苑——避暑山庄。到了雍正朝，北京的西北郊建成了另一座离宫御苑——圆明园。1764年，以乾隆皇帝亲自主持完成的清漪园为标志，明清北京的皇家园林体系完全形成。

明、清两代约500年时间，是古都北京按照宏大而周密的城市规划建设和完善的最后定型期，布局特点为：紫禁城居中，向外依次有皇城、内城、外城三道围墙拱卫；全城有一条长达8公里的中轴线纵贯南北，构成城市脊梁。北京皇家园林体系的建设被成功地组合到城市总体规划中，经历了一个由内到外、由点到面的扩张和完善过程。首先是都城宫苑的建设，在原有园林的基础上改建、增建，画龙点睛，逐渐趋于成熟和精致，并承担更多的城市功能，典型如西苑三海和南苑。其次是在都城外，利用原有的园林基础，重新整理城市水系并开辟新的离宫型皇家园林，成为都城功能的延伸部分，如三山五园等。再次，在京畿直至塞外建立新的“避暑宫城”和巡狩猎苑型皇家园林，如避暑山庄和木兰围场。还有就是在更大的范围内，将都城与离宫、重要关口等地用一连串的行宫园林联系起来，成为一个园林规划与都城规划和水系规划相结合、集大成的系统网络。



三山五园图卷

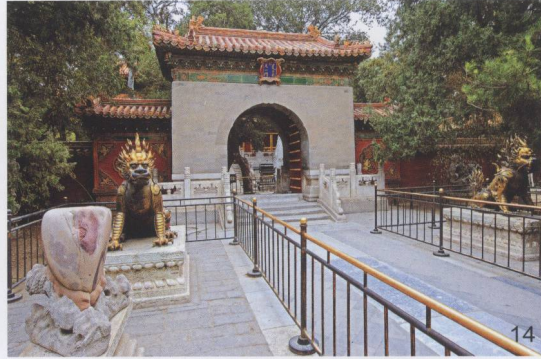
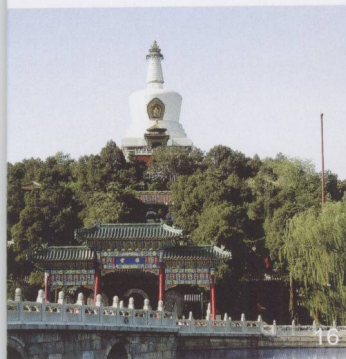




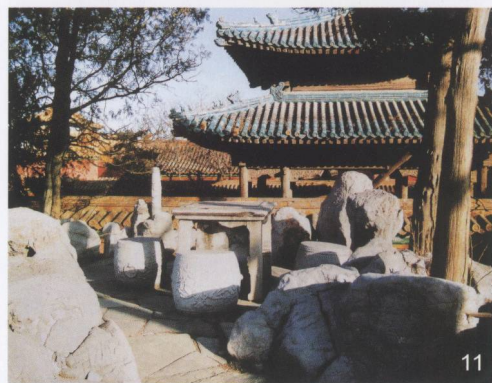
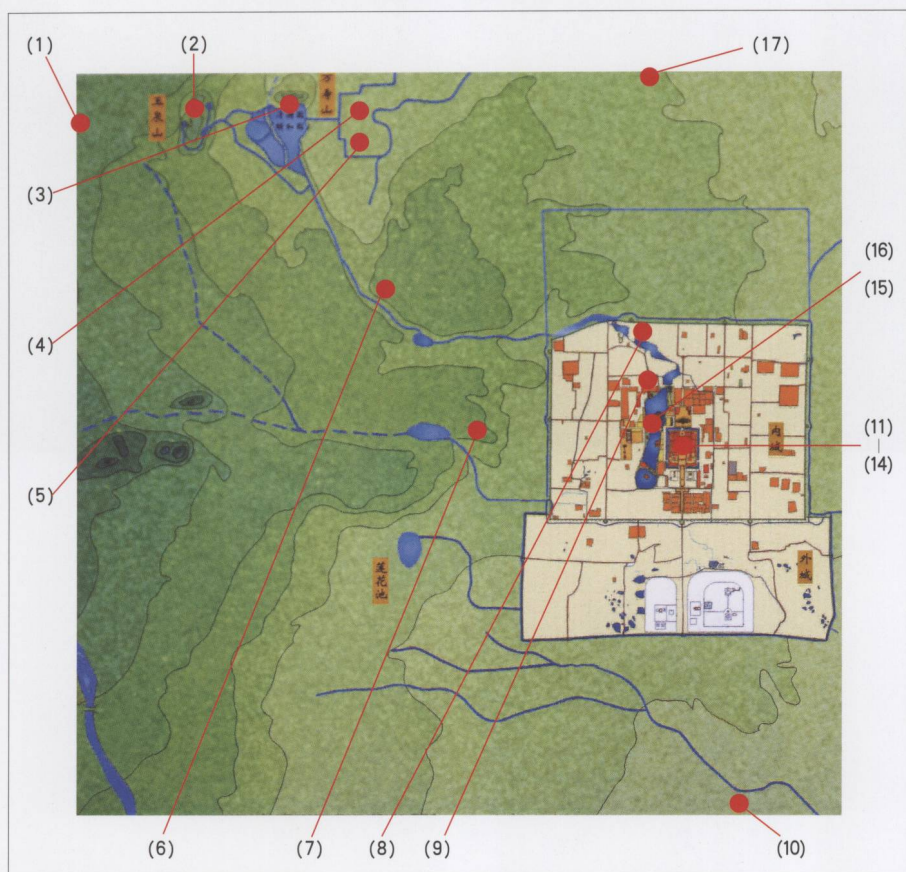
1. 完善的皇家园林体系

北京皇家园林体系广义上包括御苑、王府园林和坛庙。紫禁城内有宫廷园林四座；皇城内太庙和社稷坛位于紫禁城左右，景山居其后，北海、中海、南海和前海、后海、西海贯穿南北，形成大片园林水系，与严谨对称的宫殿建筑群互相借景，交相辉映。王府园林点缀其间，宛如众星捧月，天、地、日、月四坛分布城市南北东西。城外西山一带规模宏大的“三山五园”风景名胜区和南苑团河行宫等与北京城遥相瞩望。稍远一些的郊外有明十三陵和清东、西陵相环卫。更远处有承德避暑山庄与之呼应。今天的“北京皇家园林”就是明清皇家园林体系的遗存。

1. 香山（静宜园）见心斋 2. 玉泉山（静明园）妙高塔 3. 颐和园铜亭
4. 圆明园远瀛观之残迹 5. 畅春园遗存的山门 6. 万寿寺行宫山门及长河码头
7. 钓鱼台行宫 8. 摄政王府花园 9. 恭王府花园大门 10. 南苑行宫
11. 故宫建福宫花园 12. 故宫慈宁宫花园 13. 故宫乾隆花园
14. 故宫御花园 15. 中南海（西苑）太液秋风碑亭 16. 北海（西苑）琼岛白塔
17. 小汤山行宫遗址



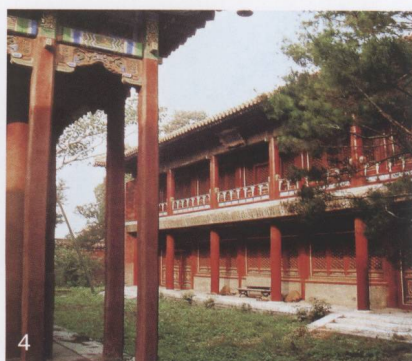
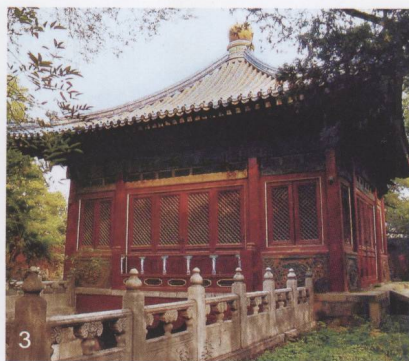
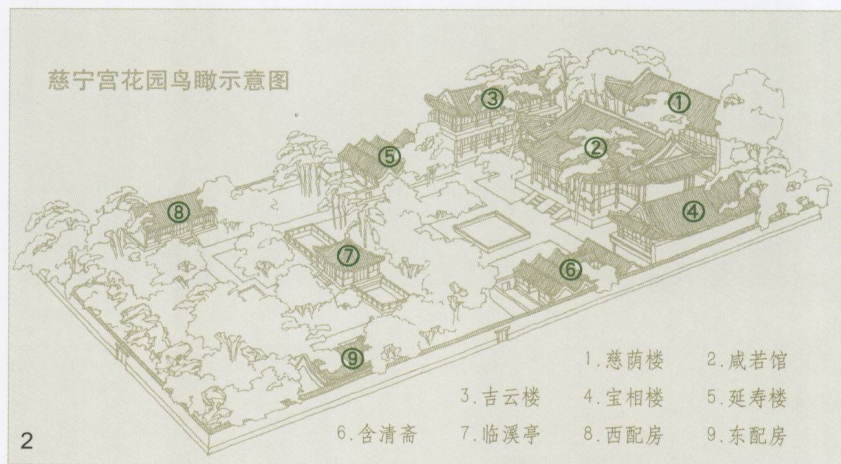
皇家园林位置示意图





2. 丰富的皇家园林类型

北京皇家御苑的类型可分为：大内御苑、行宫御苑和离宫御苑等。大内御苑建置在皇城或都城以内，相当于私家园林的宅园。紫禁城内的御花园、慈宁宫花园、建福宫花园和宁寿宫花园，吸收私家园林活泼紧凑的特色，将自然景物纳入礼制森严的宫内。景山和西苑是人工山水园，模拟天然山水情趣而成“城市山林”。行宫御苑和离宫御苑建置在都城的近郊、远郊的风景地带，前者供皇帝偶一游憩或短期驻跸之用，如静明园、静宜园、南苑、钓鱼台行宫和汤山行宫等；后者则作为皇帝长期居住、处理朝政的地方，相当于一处与大内相联系的政治中心，如康熙时期的畅春园、乾隆时期的圆明园和光绪时期的颐和园。

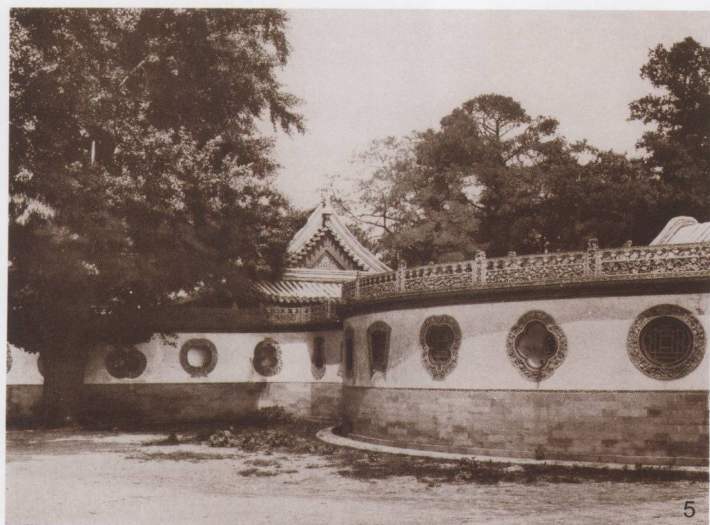




(1) 宫内园林及西苑

在故宫内有御花园、乾隆花园、慈宁宫花园和建福宫花园，同时包括皇城内的景山以及西苑（即北海、中海、南海）。

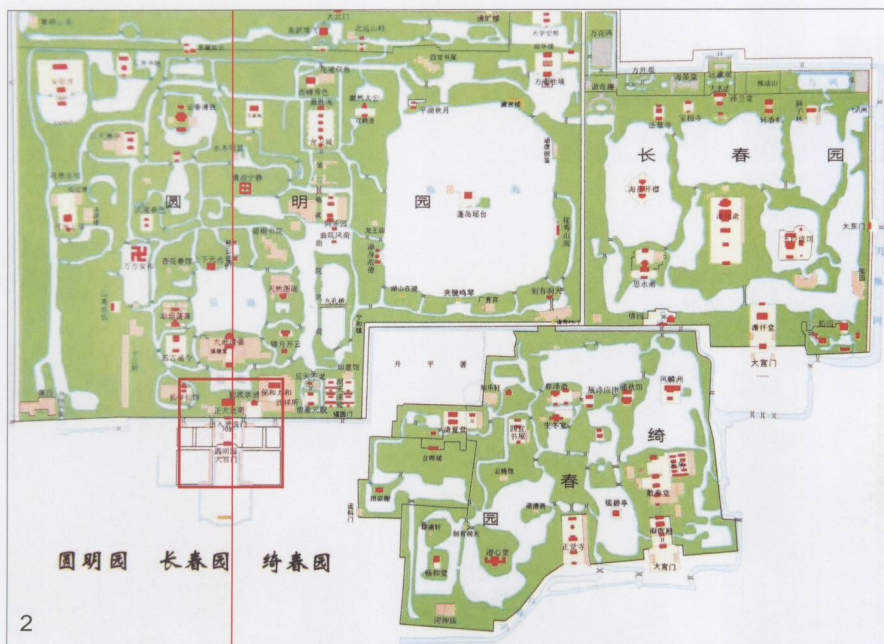
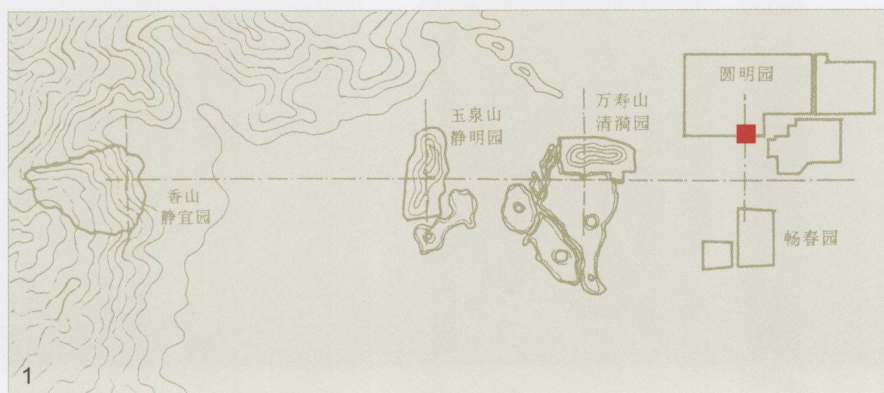
1. 故宫及西苑
2. 故宫慈宁宫花园鸟瞰示意图
- 3、4. 故宫内的慈宁宫花园
5. 瀛台左近障壁的花窗
（〔日〕小川一真摄于1901年）
6. 太液池南海中的亭子
（〔日〕小川一真摄于1901年）





(2) 三山五园

三山五园是北京西郊一带皇家行宫御苑的总称：包括香山静宜园、玉泉山静明园、万寿山清漪园、圆明园、畅春园五座大型皇家园林，历经康熙、雍正、乾隆三朝陆续修建而成。特别是乾隆三年至四十年（1738—1775）的37年间，乾隆充分利用北京西郊的山峦峰岗、河流湖泊、农田村舍等自然条件，新建或扩建了静宜园、静明园、清漪园、圆明园、长春园、绮春园、畅春园等一系列园林，使西郊宫苑连成一片，形成了宫苑集群。使香山、玉泉山、万寿山、昆明湖、圆明园、畅春园分别镶嵌在广袤的平畴绿野上，宛如一幅意韵无穷的山水画卷。



1. 北京西北郊三山五园位置示意图（以颐和园知春亭岛和玉泉山主峰、静宜园官院区形成一条横贯东西的中轴线。红方块表示正大光明殿与三山五园两条中轴线的关系）
2. 圆明园平面图（红方框内为在圆明园中轴线上的正大光明殿）
3. 圆明园四十景图咏·正大光明

